**Warwick lanserar pris for att bistå omarbetningen av översättning till engelska**

The University of Warwick lanserar The Warwick Prize for Women in Translation, vilket kommer att delas ut for första gången i november 2017.

Priset har som syfte att adressera ojämställdheten mellan män och kvinnor inom översatt litteratur samt att öka antalet internationella kvinnor vars röster är tillgängliga for brittiska och irländska läsare.

Citat från professor Maureen Freely, instutitionschef för English and Comparative Literary Studies och ordförande för English PEN: “Vi har kommit långt inom kampen for världslitteratur under det senaste årtiondet, välkomnandet av en mångfald av röster vilka har fortsatt att berika oss alla. Under samma period har vi däremot märkt att det är påtagligt svårare för kvinnor att bli översatta till engelska. Detta pris öppnar upp för en chans att välkomna de röster och perspektiv vilka vi hittills missat.”

En ny rapport från Nielsen Book visade att översatt litteratur endast utgör 3.5% av all skönlitteratur utgiven i Storbritannien men utgör hela 7% av vad som säljs. Om översatt litteratur överlag är underrepresenterad på den brittiska bokmarknaden så ar kvinnors röster i översättning än mer marginella. The Independent Foreign Fiction Prize, tillexempelvis, has delats ut 21 gånger men endast vunnits av en kvinna två gånger.

The Warwick Prize for Women in Translation kommer att delas ut årligen till det mest lämpliga skönlitterära, poetiska, facklitterära eller skönlitterära verk for barn eller ungdomar skrivet av en kvinna och översatt till engelska av en kvinnlig eller manlig översättare.

Prissumman på £1000 kommer att delas lika mellan den kvinnliga författaren och hennes översättare. Förläggare är välkomna att föreslå titlar från och med 3 april, 2017. Slutlistan kommer att tillkännages i oktober och vinnaren utses i november.

Citat från Professor Emeritus Susan Bassnet: “Detta pris är ett uppmanande till översättare och förläggare överallt. Det finns dussintals enastående kvinnliga författare som väntar på att bli översatta – så låt oss se mer av dem i våra bokhandlar.”

Citat från Chantal Wright, Associate Professor of Translation as a Literary Practice, samordnare av priset: “Detta initiativ skulle inte ha tagits utan en satsning från den bredare massan av litterära översättare. Deras insats i att uppmärksamma ojämlikheten inom översatt litteratur var avgörande i utformandet av priset.”

Juryn:

* Boyd Tonkin – Rådgivare vid kommittén, Man Booker International Prize
* Susan Bassnet, Emeritus Professor of Comparative Literature vid The University of Warwick
* Amanda Hopkinson, översattare och akademiker

Efter tre års utformande är The Warwick Prize for Women in Translation resultatet av ett sammarbete mellan the School of Modern Languages and Cultures och Department of English and Comparative Literary Studies vid The University of Warwick och sponsrat av universitetets Connecting Cultures Global Research Priority. Warwick erbjuder två Master-program och en doktorand i översättning, utöver en mångfald av översättningskurser på kandidatnivå.